

NUMERO 27 - serie

26 OTTOBRE 2012

# ALAZZO CISTERNA Cinache

www.provincia.torino.gov.it



PROVINCIA  
DI TORINO

Autorizzazione del Tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966

## IL PANIERE AL SALONE DEL GUSTO

**Contro l'inquinamento  
interventi graduali**



**All'interno  
"LaVoce del  
Consiglio"**



**Orientamento  
scolastico, 18  
Saloni per non  
sbagliare**

# Sommario

## La Voce della Giunta

### PRIMO PIANO

Contro l'inquinamento interventi graduali.....	3
Orientamento scolastico, 18 Saloni per non sbagliare .....	4
La robotica a scuola per il nuovo millennio .....	6
Scegliere è facile con "Scopritalent" .....	6
Partono i Weekend delle idee ..	7

### ATTIVITÀ ISTITUZIONALI

I consumi energetici degli edifici pubblici .....	8
Addio carta e francobolli .....	9
Torna "Comunità di mestiere" ..	9

### EVENTI

Il Paniere al Salone del Gusto	10
Parità nella ricerca di un lavoro.....	11
A San Giorio la staffetta della bandiera	



francoprovenzale.....	11
"Adottiamo un campione", al via la premiazione.....	12
In primavera le fioretteste azzurre a Torino.....	13
Sopravvivere al conflitto .....	14

## La Voce del Consiglio

Sintesi della seduta del 23 ottobre 2012.....	15
--	----

In copertina: La Cipolla Piatlina Bionda di Andezeno nello stand della Provincia

In IV copertina: La pagina Facebook della Provincia di Torino

## Consegnato il "Gran Premio Sportivo Scolastico"

Il 24 ottobre nell'Auditorium della sede di corso Inghilterra il vicepresidente della Provincia e assessore allo Sport, Gianfranco Porqueddu, ha consegnato i riconoscimenti alle scuole vincitrici della terza edizione del "Gran Premio Sportivo Scolastico Provincia di Torino", nato con lo scopo di offrire un riconoscimento particolare agli istituti secondari di primo e secondo grado i cui allievi si siano particolarmente distinti nell'attività agonistica nell'ambito delle fasi Provinciali dei Giochi Sportivi Studenteschi 2012. Per l'erogazione dei premi la Giunta Provinciale ha stanziato 1.400 euro. Grazie alla partnership con il caseificio Inalpi, con il progetto "Kinder +Sport" della Ferrero e con il Ministero dell'Istruzione e della Ricerca Scientifica, è stato inoltre possibile assegnare alle scuole magliette, prodotti Inalpi e Ferrero e materiale sportivo, per un ulteriore valore complessivo di 6.000 euro. Le graduatorie del Gran Premio sono pubblicate nel portale Internet della Provincia alla pagina [www.provincia.torino.gov.it/sport/promozione/gran\\_premio/index.htm](http://www.provincia.torino.gov.it/sport/promozione/gran_premio/index.htm)



Il premio agli alunni delle scuole Nievo e Matteotti

Michele Fassinotti

**Direttore responsabile:** Carla Gatti **Vicedirettore:** Lorenza Tarò **In redazione:** Cesare Bellocchio, Lorenzo Chiabrera, Michele Fassinotti, Antonella Grimaldi, Andrea Murru, Carlo Prandi, Alessandra Vindrola **Grafica:** Marina Boccalon, Giancarlo Viani **Foto Archivio Fotografico Provincia di Torino "Andrea Vettoretti" (AFPT):** Cristiano Furriolo, Leonardo Guazzo **Amministrazione:** Barbara Pantaleo, Luca Soru, Maria Maddalena Tovo, Patrizia Virzi **Hanno collaborato:** Anna Randone, Valeria Rossella **MediaAgencyProvincia di Torino:** via Maria Vittoria, 12 - 10123 Torino - tel. 011 8612204 - fax 011 8612797 - stampa@provincia.torino.it - www.provincia.torino.gov.it **Chiuso in redazione:** ore 12.00 di venerdì 26 ottobre 2012 **Progetto grafico e impaginazione:** Ufficio Grafica della Provincia di Torino

Provincia di Torino 

## Contro l'inquinamento interventi graduali

**L**a qualità dell'aria nell'area metropolitana di Torino è da anni in costante miglioramento, ma permangono forti criticità sotto l'aspetto di alcuni inquinanti, come le polveri sottili, l'ozono e il biossido di azoto, che continuano a presentare frequenti superamenti dei valori limite. Ed è ormai assodato che la principale fonte di inquinamento è il trasporto su strada. Partendo dalla condivisione di questo quadro d'insieme, il Tavolo di coordinamento tra i Comuni e la Provincia di Torino sulla qualità dell'aria, che si è riunito il 23 ottobre a Palazzo Cisterna, ha concordato sulla necessità di intervenire con provvedimenti il più possibile condivisi.

Il piano di lavoro ha individuato tre livelli consequenziali di intervento, tendenti a uno scenario che è stato definito ambizioso, ma realistico:

- adeguamento di tutte le amministrazioni comunali presenti al tavolo al dettato della delibera regionale del 2006 che blocca gli euro 0 benzina e gli euro 2 diesel;
- blocco delle rimanenti motorizzazioni a euro 0 (GPL e metano) nella fascia oraria diurna e sull'intero territorio comunale;
- progressiva limitazione della circolazione agli euro 3 diesel non commerciali e agli euro

1 benzina, iniziando dai veicoli con più di 10 anni con applicazione del provvedimento all'interno di zone a traffico limitato.

“La motivazione del provvedimento è quella di arrivare in modo il più possibile condiviso e con andamento progressivo all'obiettivo più ambizioso” spiega l'assessore all'Ambiente della Provincia di Torino Roberto Ronco, “che è quello di limitare la circolazione ai veicoli più inquinanti, vale a dire gli euro 3 diesel, senza tralasciare gli altri motori euro 0 e euro 1”

I tre punti del piano di lavoro concordato saranno discussi dai singoli Comuni, che si presenteranno al prossimo incontro del Tavolo, fissato per il 12 novembre, per illustrare le modalità e il grado di adesione al programma.

“L'efficacia delle azioni di contenimento delle emissioni è direttamente proporzionale alla capacità di un sistema di area metropolitana di condividere obiettivi” aggiunge l'assessore alle Politiche per l'Ambiente del Comune di Torino Enzo Lavolta. “Apprezzo gli intendimenti soprattutto dei Comuni contermini che, non ho dubbi, si tradurranno in atti concreti e conseguenti. La Città di Torino” conclude Lavolta “come ha sempre fatto adotterà le misure ambiziose previste dal piano di lavoro stabilite dal Tavolo di coordinamento, a partire dal divieto di circolazione agli euro 3 diesel non commerciali all'interno della ZTL”.

*Cesare Bellocchio*

*Al Tavolo sulla qualità dell'aria provvedimenti per la limitazione dei veicoli più inquinanti*



# Orientamento scolastico, 18 Saloni per non sbagliare

*Informazioni e consulenze per aiutare allievi e genitori nella scelta dopo la terza media*

**S**cegliere il corso di studi è sempre un problema per i giovani e le famiglie.

Che fare dopo le medie? Se si sbaglia nella scelta come porvi rimedio senza abbandonare la scuola? A queste domande risponde il servizio pubblico e gratuito di orientamento "Orientarsi" con l'apertura a Torino e provincia dei Saloni dell'orientamento, presentati il 25 ottobre dagli assessori Umberto D'Ottavio (Istruzione, Provincia), Mariagrazia Pellerino (Politiche educative, Città di Torino) e i Presidenti delle 10 Circoscrizioni comunali.

"I Saloni per l'anno scolastico 2012/2013 sono 18 - spiega l'assessore D'Ottavio - e sono organizzati dalla Provincia in collaborazione con le Scuole e le Agenzie Formative, i Comuni del territorio, la Città di Torino e le Circoscrizioni. Consentono agli studenti che frequentano la terza media e alle loro famiglie di incontrare docenti e studenti delle Scuole secondarie di secondo grado e delle Agenzie formative per poter conoscere l'offerta scolastica e formativa, ottenere materiali e informazioni utili sulle iniziative di orientamento proposte. Ai Saloni è possibile incontrare gli orientatori del Servizio pubblico Orientarsi, ed eventualmente fissare un appuntamento per un colloquio".

In tutti i Saloni saranno presen-

ti, oltre alle Istituzioni di zona, anche altre realtà scolastiche e formative di particolare interesse o con indirizzi unici.

Il servizio "Orientarsi", costruito dalla Provincia di Torino in rete con i vari servizi territoriali (Comuni, Scuole, Agenzie formative, Centri per l'impiego, Servizi socio-sanitari, centri di aggregazione giovanile, Informagiovani, ecc) è dedicato ai ragazzi dai 12 ai 22 anni, alle famiglie e agli insegnanti. Oltre ai Saloni offre lo sportello informativo sui percorsi di studi, colloqui per definire

e formativo, tirocini e laboratori orientativi, iniziative di orientamento universitario realizzate in collaborazione con gli Atenei torinesi, sportelli da attivare su richiesta presso le sedi scolastiche (colloqui individuali per allievi e famiglie), incontri peer to peer rivolti a gruppi di allievi delle scuole secondarie di secondo grado, incontri di sensibilizzazione riservati a gruppi di allievi, genitori, insegnanti.

Nel 2011 le azioni di gruppo (incontri informativi di classe/gruppi, seminari, saloni

*Gli assessori D'Ottavio e Pellerino alla presentazione del Salone di Torino*



e sostenere le scelte scolastiche formative e professionali, colloqui di rimotivazione o ri-orientamento per i ragazzi a rischio di dispersione, consulenze post diploma, percorsi di orientamento alla scelta per allievi con disabilità, tutoraggio all'inserimento scolastico

dell'orientamento e altri eventi) hanno coinvolto diverse migliaia di adolescenti, giovani e genitori. Le azioni di orientamento individuali sono state 3780 per l'obbligo di formazione e 3776 per i ragazzi sopra i 16 anni per un totale di 7556.

*Lorenza Tarò*

*Gli sportelli dei punti "Orientarsi" per i residenti in Torino e provincia sono segnalati su [www.provincia.torino.gov.it/formazione/orientamento/contatti](http://www.provincia.torino.gov.it/formazione/orientamento/contatti)*

COMUNE	DATE E ORARIO	LUOGO E INDIRIZZO DI SVOLGIMENTO
<b>TORINO CIRCOSCRIZIONI 3 E 4</b>	Sabato 27 Ottobre 2012 ore 10.00/17.30	OGR, via Castelfidardo 22
<b>TORINO CIRCOSCRIZIONI 5 E 6</b>	Sabato 10 Novembre 2012 ore 10.00/17.30	Scuola Elementare Don Murialdo via Casteldelfino 28/30
<b>TORINO CIRCOSCRIZIONI 2, 9 E 10</b>	Sabato 17 Novembre 2012 ore 10.00/17.30	S.M.S. Caduti di Cefalonia via Baltimora 110
<b>TORINO CIRCOSCRIZIONI 1, 7 E 8</b>	Sabato 24 Novembre 2012 ore 10.00/17.30	Liceo Teatro Nuovo C.so Massimo D'Azeglio 17
<b>CARMAGNOLA</b>	Giovedì 29 novembre 2012 ore 9.00/13.00 e 14.00/19.00	Antichi Bastioni Piazza Antichi Bastioni
<b>CHIERI</b>	Sabato 1 dicembre 2012 ore 9.00/13.00	Locali Scolastici, piazza Silvio Pellico 2
<b>CHIVASSO</b>	Sabato 1 dicembre 2012 ore 10.00/18.00	Palazzo Einaudi, Lungo Piazza d'Armi 6
<b>CIRIÈ</b>	Domenica 2 dicembre 2012 ore 10.00/12.30 e 15.00/18.00	Centro di Aggregazione Taurus, via D'Oria 20
<b>COLLEGNO</b>	Sabato 24 novembre 2012 ore 9.00/12.30 e 14.00/17.30	Palazzetto dello sport, via Antica di Rivoli 21
<b>CUORGNÈ/RIVAROLO</b>	Sabato 1 dicembre 2012 ore 14.00/19.00	Manifattura, via Ivrea 100
<b>IVREA</b>	Sabato 27 Ottobre 2012 ore 9.00/13.00	Asilo Nido Olivetti, via Olivetti, 34
	Giovedì 14 febbraio 2013 ore 17.00/19.00	Sala Santa Maria, piazza S. Marta
<b>EDIZIONE DA CONFERMARE</b>		
<b>MONCALIERI/NICHELINO</b>	Venerdì 16 e sabato 17 Novembre 2012 ore 9,30/13.00 e 14.00/17,30	Centro polifunzionale Santa Maria, via Santa Maria, 29
<b>ORBASSANO</b>	Sabato 10 Novembre 2012 ore 10.00/17.00	Istituto scolastico Enrico Fermi, via Dante Di Nanni 20
<b>PINEROLO</b>	Sabato 12 gennaio 2013 ore 10,00/17,30	Auditorium Scuola Media Statale "Filippo Brignone" via Einaudi, 38
<b>SETTIMO</b>	Domenica 25 novembre 2012 ore 9.00/12.30 e 14.30/18.00.	Scuola media "A. Gramsci" plesso "P. Gobetti" via Milano, 4
<b>SUSA</b>	Venerdì 9 novembre ore 15.00/19.00	Scuola media, via I Maggio, 13 S'Ambrogio di Torino
	Venerdì 23 novembre ore 15.00/19.00	Locali della scuola media, piazza Savoia 21
<b>VENARIA</b>	Sabato 17 Novembre 2012 ore 10.00/ 17.00	Scuola media Don Milani, corso Papa Giovanni XXIII, 54

# La robotica a scuola per il nuovo millennio

“La Robotica a scuola” è un progetto che sta raccogliendo sempre più adesioni fra docenti e allievi degli istituti tecnici che offrono una formazione e una

preparazione degne di competere a livello internazionale. Lo conferma il successo di alcune scuole torinesi nella sfida Usa/Europa “Zero Robotics Competition” (primo posto Itis Avogadro di Torino, secondo posto Itis Olivetti di Ivrea, terzo Itis Pininfarina di Moncalieri) premiate anche

dal Consiglio provinciale. Il progetto sarà presentato alle Istituzioni scolastiche e formative lunedì 29 ottobre in un incontro programmato nella Sala

Consiglieri di Palazzo Cisterna, dalle 14.30 alle 17.00: è rivolto (in fase sperimentale) agli studenti delle scuole secondarie di primo e di secondo grado e delle agenzie formative della Provincia di Torino. L'idea di far conoscere i robot agli studenti è della Rete Robotica a Scuola, con la collaborazione e il contributo della Provincia di Torino ed è finalizzata a sostenere la qualificazione e l'innovazione dei percorsi di istruzione tecnica e professionale, utilizzando la robotica come strumento di innovazione didattica e di orientamento in entrata e in uscita.

Da segnalare che la robotica è un settore nel quale Torino e il Piemonte sono particolarmente forti, a livello di Giappone e Germania, che produce posti di lavoro stabili e con una significativa presenza di giovani.



I vincitori della sfida “Zero Robotics Competition” in Consiglio provinciale (repertorio)

Lta

## Scegliere è facile con “Scopritalento”

**S**coprire nei ragazzi particolari qualità e capacità per indirizzarli verso le giuste scelte formative.

È questo l'obiettivo della Scuola di Amministrazione Aziendale di Torino (S.A.A.) che, con il contributo e la collaborazione della Provincia e dell'Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte, ha progettato “Scopritalento”.

Si tratta di un multi-laboratorio finalizzato a sperimentare un nuovo modello di orientamento attivo in uscita dalla scuola secondaria di secondo grado e insieme un percorso di ricerca delle vocazioni e delle competenze degli studenti e delle studentesse.

È condotto con l'assistenza di tutor-studenti della Scuola di Amministrazione Aziendale e

con la collaborazione di alcune imprese di primaria importanza.

“Scopritalento” si suddivide in alcuni laboratori: laboratorio sulla comunicazione (Future Cup); incontri sulle Professioni (Jobshow); laboratorio orientativo individuale collegato alla tesina della maturità (Lab.Or), ed è rivolto - in fase sperimentale - agli studenti del quarto e quinto anno degli istituti secondari di secondo grado nella provincia di Torino.

Gli studenti analizzano alcune professioni e riflettono sul curriculum di studi necessario per accedervi, imparano a conoscere il mondo del lavoro e si rendono conto del bagaglio di conoscenze/competenze che esso richiede. “Scopritalento” prevede anche un'attività di aggiornamento per i docenti con un occhio puntato su analoghe esperienze internazionali. Il progetto è stato presentato il 25 ottobre alle Istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado, statali e paritarie.

Lta

# Partono i Weekend delle idee

**I**l 9 e 10 novembre 2012 presso il Centro Servizi Didattici (Ce.Se.Di.) della Provincia di Torino (Via Gaudenzio Ferrari 1, Torino) si apre il tour dei Weekend delle idee, un'iniziativa del Dipartimento della Gioventù della Presidenza del Consiglio dei Ministri e dell'Unione delle Province d'Italia (Upi), nel quadro di Azione ProvincE-giovani 2012, cui aderisce la Provincia di Torino.

Il Weekend delle idee si prefigge di dare impulso alle idee e alle innovazioni tecnologiche delle nuove generazioni, stimolando i giovani a confrontarsi, a raccogliere le idee in modo strutturato e a elaborare proposte innovative, riflettendo sulle loro potenzialità imprenditoriali.

Il progetto è destinato ai giovani delle Province di Torino, Salerno e Brescia, dai 18 e i 35 anni, di entrambi i sessi e di qualsiasi nazionalità, e consiste nella creazione di sei tavoli di lavoro, ciascuno composto da 10 ragazzi, la cui attività si focalizzerà sui temi dell'ambiente (Provincia di Torino e Provincia di Salerno) e del lavoro (Provincia di Brescia).

Il programma prevede che il venerdì si svolgano sessioni di brainstorming e formulazione delle idee, mentre il sabato mattina vi sarà la presentazione delle idee da parte di ciascuno dei 6 gruppi di lavoro e la valutazione immediata da parte di un'apposita Commissione, formata da rappresentanti della Provincia, dell'Unione Province d'I-

talia (Upi); del Dipartimento della gioventù e da esperti in materia di creazione d'impresa.

Per ciascuna Provincia, la Business school del Sole 24 ore mette a disposizione del tavolo vincitore un master e-learning (formazione a distanza), della durata di 24 ore, attraverso cui saranno sviluppati i seguenti contenuti: strategia e innovazione d'impresa; gestione del tempo e degli obiettivi; analisi e strategie di marketing; guida al bilancio e alla lettura dei dati economico-finanziari; budget, reporting e performance management.

**È possibile iscriversi entro il giorno 8 novembre 2012** attraverso il portale [www.weedi.it](http://www.weedi.it)

La selezione sarà effettuata in base alla data di registrazione e fino ad esaurimento posti; saranno selezionati i

*I giovani immaginano l'attività imprenditoriale del futuro*



**azion provincE giovani**

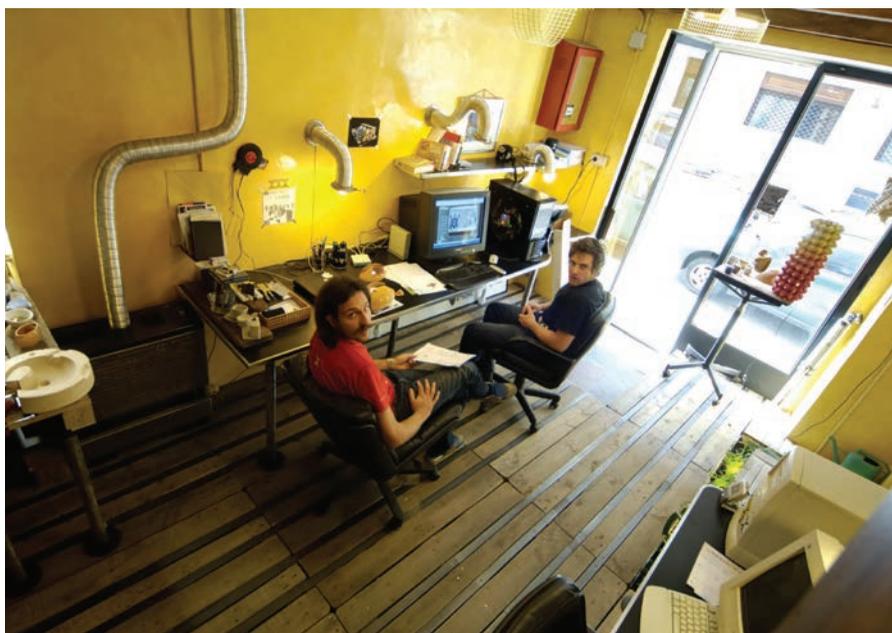


*Presidenza del Consiglio dei Ministri*  
DIPARTIMENTO DELLA GIOVENTÙ E DEL SERVIZIO CIVILE NAZIONALE

primi 60 ragazzi iscritti in ordine temporale.

Per maggiori informazioni visitare il sito [www.weedi.it](http://www.weedi.it)

*Alessandra Vindrola*



# I consumi energetici degli edifici pubblici

*Presentati a Nichelino i primi risultati del progetto europeo Cities on Power*

**I**l progetto europeo Cities on Power, cofinanziato nell'ambito del Programma Europa Centrale grazie al Fondo europeo di sviluppo regionale, ha l'obiettivo di promuovere la diffusione delle energie rinnovabili in ambiente urbano. Per dare sviluppo concreto al progetto, Environment Park, in collaborazione con la Provincia di Torino, sta conducendo alcuni monitoraggi energetici su edifici pubblici siti sul territorio provinciale, in linea con la Direttiva europea 2010/31/EU, che prevede che gli edifici pubblici di nuova costru-

zione o in ristrutturazione siano a "Energia quasi Zero", vale a dire in condizione di ridurre i consumi e di integrare il fabbisogno residuo con energie rinnovabili.

Gli edifici pubblici monitorati sono quattro: un Bocciodromo di proprietà del Comune di Collegno, la scuola Giorgio Catti del Comune di San Mauro Torinese, la scuola Gobetti di proprietà del Comune di Beinasco e la scuola Manzoni del Comune di Nichelino.

Lunedì 22 ottobre il sindaco

di Nichelino Giuseppe Catizone e l'assessore all'Ambiente della Provincia di Torino Roberto Ronco hanno presentato le installazioni e i primi risultati relativi allo studio condotto nella scuola media Manzoni di Nichelino.

Il progetto di monitoraggio, definito in accordo con il Comune di Nichelino, intende

Un innovativo sistema di trasmissione wireless dei dati dai sensori a una centralina di raccolta permette una lettura in remoto, vale a dire direttamente dagli uffici di Envi Park dei valori monitorati. Gli strumenti installati (luxometro, termometro, igrometro, rilevatore di concentrazione di CO<sub>2</sub>, sensore apertura o chiusura finestre, conta calorie in centrale termica, conta calorie in aula, contatore di energia elettrica) rileveranno dati per dodici mesi consentendo una analisi completa del comportamento dell'edificio. Al fine di analizzare l'involucro termico sono state condotte



*La presentazione del progetto a Nichelino*

indagare i consumi energetici termici ed elettrici, le prestazioni di isolamento termico di pareti e finestre e alcuni parametri ambientali, quali la presenza di CO<sub>2</sub>, le temperature interne ed esterne l'umidità dell'aria indoor. Obiettivo del monitoraggio è la definizione del comportamento energetico dell'edificio al variare delle condizioni ambientali esterne e in relazione alle condizioni di comfort interno e alla gestione da parte dell'utente dell'edificio stesso.

delle misure puntuali attraverso l'utilizzo di una termocamera, un termo-flussimetro e un termometro a infrarossi. "Al termine del monitoraggio e a seguito dell'analisi dei dati rilevati" commenta l'assessore Ronco "saranno individuate le strategie migliori per riqualificare energeticamente la scuola Manzoni, che recentemente si è allacciata al teleriscaldamento, e trasformarla in un edificio ad energia quasi zero".

*c.be*

## Addio carta e francobolli

*Posta elettronica per i patrocini della Provincia di Torino*

**A**ddio carta e francobolli per i patrocini rilasciati dalla Provincia di Torino, che consentono l'utilizzo del logo istituzionale di Palazzo Cisterna ad iniziative pubbliche di enti locali, associazioni, enti no profit.

“Le richieste di patrocinio gratuito negli ultimi anni sono considerevolmente aumentate - spiega il presidente della Provincia di Torino Antonio Saitta - e gli uffici spediscono migliaia di lettere affrancate con un costo ormai insostenibile. Da novembre, tutti i patrocini della Provincia di Torino verranno formalizzati esclusivamente tramite lettere inviate con la posta elettronica, quindi a costo zero per Palazzo Cisterna”.

Qualche numero: le pratiche per la concessione di patrocinio gratuito da parte della Provincia di Torino sono passate dalle 744 domande del 2005 alle 1014 dello scorso anno.

“Considerando il costo di fogli, buste e francobolli - dice Saitta - si è valutato un risparmio annuo di alcune migliaia di euro e con la spending review il risparmio è all'ordine del giorno anche sulle piccole voci di spesa”.



## Torna “Comunità di mestiere”

*Carla Gatti*

**R**iprendono dopo la pausa estiva i forum “Comunità di mestiere”, l'attività di aggiornamento professionale rivolta al personale dei Comuni e delle Comunità montane organizzata dalla Provincia di Torino.

Il progetto “Comunità di mestiere”, attivo dal 2002, nasce con l'obiettivo di favorire il confronto tra figure professionali che svolgono lo stesso lavoro. È un efficace strumento di aggiornamento professionale, ma anche un canale che permette alle pubbliche amministrazioni del territorio di individuare modalità comuni nello svolgimento dei propri compiti istituzionali.

**Lunedì 29 ottobre a Pinerolo**, in viale Alpi Cozie - Parco della Pace, dalle 14.30 alle 17.30: “La gestione in forma associata delle funzioni fondamentali e dei servizi per i Comuni fino a 5000 abitanti (3000 per i Comuni appartenenti alle Comunità montane) ai sensi del decreto sulla spending review”.

Sarà condotto da Giovanni Lombardi, segretario comunale di Chivasso.

**Mercoledì 31 ottobre a Lanzo**, in via Umberto I n. 7, dalle 14.30 alle 17.30:

“Le novità in materia di Regolamento Anagrafico introdotte dal D.L. 5/09.02.2012 e relativi provvedimenti attuativi. L'attuazione dell'istituto del “cambio di residenza in tempo reale”, le nuove modalità di iscrizione, cancellazione e variazione anagrafica”.

Sarà condotto da Antonella Valesio, responsabile del settore Servizi demografici del Comune di Casale Monferrato.

*c.be*



*Maggiori informazioni sugli incontri di “Comunità di mestiere” su [www.provincia.torino.gov.it/decentramento/assistenza/forum](http://www.provincia.torino.gov.it/decentramento/assistenza/forum)*

**A**nteprima per la gioia di mercoledì ufficiale in serata apertura degli stand la lista e per gli organizzatori che hanno preceduto l'Iniziativa Salone del Gusto e "Terra mondiale delle comunità del territorio", nel padiglione 2 del Lingotto Fiere, si trovano i 32 prodotti del Paniere e i vini che si fregiano delle 4 Doc del territorio. I convegni organizzati dalla Provincia si sono aperti giovedì 25 con la riflessione su "Prodotti agroalimentari locali e ristorazione collettiva - Strategie di politica alimentare per territori e città resilienti". Per il pomeriggio di venerdì 26 il tema scelto era "Nuovi Dis/Occupati: l'agricoltura in tempo di crisi. Esperienze di cambiamento e costruzione di futuro per reinventarsi grazie all'agricoltura". La gara finale e la premiazione del concorso di cucina bandito dalla Provincia si tengono invece sabato 27 alle 10,30 al Teatro del Gusto" allestito nel Padiglione 2 del Lingotto Fiere. Nel pomeriggio, alle 15 sulla "Terrazza per tutti", è la volta della premiazione del concorso fotografico "I volti, i gesti e i colori dei mercati alimentari della Provincia di Torino".

## Il Paniere al Salone del Gusto

*Nello stand della Provincia  
32 prodotti e i vini del territorio*

stampa nel primo pomeriggio del 24 ottobre, inaugurazione al Palasport Olimpico, apertamente del 25: per i giorni sono state frenetiche le ore dello zio della nona edizione del "Madre", il grande incontro cibo. Nello stand della Provincia, si trovano i

## Verso un'alleanza produttori-consumatori

**L**e strategie di sostegno alle produzioni agroalimentari della Provincia avviate nel 2001 con il progetto "Paniere", hanno avuto una decisa correzione di rotta nel 2009 con il progetto europeo "Rururbal". Si è passati da politiche di promozione dei prodotti ad una visione più complessa delle dinamiche di governance alimentare. L'ambito di lavoro si è esteso alla tutela e allo sviluppo delle relazioni tra chi produce cibo e chi si nutre, tra produttori e "consumatori" o co-produttori e tra questi e gli altri attori: distributori intermedi, gruppi di opinione, venditori e commercianti, media, operatori delle attività didattiche, ristoranti, società di ristorazione collettiva. La Carta della governance alimentare del progetto "Rururbal" ha gettato le

basi per l'avvio di un secondo progetto europeo, Actt, che ha come obiettivi l'identificazione delle produzioni locali e la sperimentazione di nuove modalità distributive e di interlocuzione con la ristorazione collettiva, i gruppi d'acquisto (Gas e Gac) e i mercati. Questi ultimi sono intesi come luoghi di scambio di merci, informazioni, conoscenze e culture, occasioni per contatti, esperienze, prove di cucina, laboratori teatrali, assaggi e momenti ludici. I mercati diventano "case", dove ci si sente accolti e ci si può incontrare per presentare le proprie esperienze di produttori o di consumatori, come avviene da alcuni mesi al Foro Boario di Moncalieri con l'iniziativa "Agrico/Ultura".

*Michele Fassinotti*

*Donne africane al Salone del Gusto*



# Parità nella ricerca di un lavoro

*Seminario per le donne under 35 alla ricerca di occupazione*

**U**n seminario di formazione dedicato alle modalità di ricerca attiva di un lavoro si è tenuto il 25 ottobre, presso il Centro per l'Impiego di Torino in via Bologna.

Al seminario, organizzato dalla Provincia in collaborazione con l'Ufficio della Consigliera di Parità di Torino, sono state invitate quaranta donne con un'età non superiore ai 35 anni (diplomate, laureande, laureate) iscritte ai Centri per l'impiego di Torino e della prima cintura.

Hanno aperto l'incontro - moderato da Gabriella Boeri consigliera di Parità Effettiva per la Provincia di Torino - gli assessori provinciali Maria Giuseppina Puglisi (Politiche Attive di Cittadinanza, Diritti Sociali e Parità), Carlo Chiama (Lavoro, Formazione professionale, Orientamento per il mercato del lavoro) e Roberto Turi Italia Lavoro - Progetto «Lavoro In Genere», Italia Lavoro.

Tra i temi trattati "Contesto occupazionale e tipologie contrattuali, il mercato del lavoro della provincia di Torino: andamento recente e prospettive"; "L'Osservatorio nazionale sulla contrattazione di genere"; "Tipologie contrattuali: riflessi normativi".

Il seminario è proseguito con un Laboratorio di orientamento al lavoro: gli strumenti per la ricerca attiva del lavoro.

La mattinata si è chiusa con "Tavoli di matching domanda e offerta di lavoro"

Nel pomeriggio appuntamenti con "Formazione e auto impiego" e "Imprenditorialità e strumenti per l'avvio d'impresa".

*m.fa*



Il Centro per l'impiego di via Bologna

## A San Giorio la staffetta della bandiera francoprovenzale

**P**rosegue la "staffetta" della bandiera francoprovenzale: il simbolo della minoranza linguistica che in provincia di Torino conta ben 50 Comuni, verrà trasmessa sabato 27 ottobre 2012 dal Comune di Villar Focchiardo al Sindaco del Comune di San Giorio, con una cerimonia cui parteciperà anche la Provincia di Torino.

Il programma della cerimonia prevede alle 14 ritrovo presso la piazza del Comune di Villar Focchiardo; quindi una camminata tra i castagneti da frutto con passaggio attraverso le borgate Banda, Viglietti e Martinetti; alle 16.30 arrivo in piazza Arnaldo Micellone a San Giorio per la cerimonia dell'alzabandiera, lettura di testi in francoprovenzale e interventi delle autorità; a seguire distribuzione della classica brusatà con il vin brulè.

*a.vi*



Bandiera francoprovenzale e danze in costume

# “Adottiamo un Campione”, al via la premiazione

**G**iovedì 8 novembre alle 15,30 nella Sala Multimediale del Collegio “Einaudi”, in corso Lione 24 a Torino si

a cui appartengono i premiati sono sci alpino, pattinaggio, tiro con l'arco, ginnastica, nuoto, volley e atletica. L'istruttoria amministrativa per

2011 e numerose gare di Coppa del Mondo, Coppa Europa e Campionati Italiani. A soli 15 anni, Andrea Valenti ha già partecipato con ottimi risultati alle gare di Coppa Europa dell'inverno scorso.

Gli altri premiati sono:

- Luca Pancari (residente a Beinasco) per il nuoto
  - Erica Leonetti (Settimo Torinese) e Mattia Vieceli (Pianezza) per il tiro con l'arco olimpico
  - Silvia Semeraro (Torino) e Lucia Giorgi (Torino) per la ginnastica artistica
  - Letizia D'Arenzo (Nichelino), Silvia De Carlo (Torino), Michelle Serra (Orbassano) e Daniela Bertolino (Torino) per la ginnastica ritmica
  - Gabriele Di Nuzzo (Torino) e Lorenzo Morrone (Torino) per il pattinaggio di velocità
  - Silvia Brero (Luserna San Giovanni) per il pattinaggio di figura
  - Beatrice Curtabbi (Almese) per l'atletica leggera su pista
  - Alberto Vittone (Villar Perosa) per il volley.
- Il valore di ognuna delle 15



Il presidente Saitta alla premiazione per “Adottiamo un campione” (repertorio)

terrà la cerimonia di premiazione e consegna delle borse di studio sportive del progetto “Adottiamo un Campione”, finalizzate a sostenere i costi derivanti dall'abbinamento tra attività scolastica e sportiva. Il bando relativo alla quinta edizione del progetto, pubblicato nel dicembre del 2011, riguardava un ampio spettro di discipline: atletica leggera (gare su pista, escluse le staffette), sci alpino (Slalom, Gigante, Super-G), pattinaggio di velocità e di figura individuale, volley, nuoto, tiro con l'arco olimpico, basket, rugby, canottaggio, kayak, ginnastica (ritmica, o artistica, o su trampolino elastico, o aerobica). Due borse di studio sportive erano riservate agli atleti diversamente abili. Le discipline

l'esame delle domande di partecipazione pervenute si è conclusa con l'individuazione di 15 beneficiari, tra i quali molti minorenni ed uno sciatore diversamente abile, Andrea Valenti, residente a Torino e tesserato per l'Asd Freewhite Ski Team, la società presieduta dall'olimpionico Gianfranco Martin, che ha organizzato i Mondiali di sci alpino per disabili nel



Premiazione per “Adottiamo un campione” (repertorio)

borse di studio ammonta a 2.800 euro, per un totale di 42.000 euro. “Per la quinta edizione del bando ‘Adottiamo un Campione’ abbiamo mantenuto i tre requisiti di selezione: eccellenti risultati sportivi ottenuti negli ultimi anni, rendimento scolastico adeguato e reddito del nucleo familiare. - spiega il vicepresidente della Provincia e assessore allo Sport, Gianfranco Porqueddu - Il problema della conciliazione tra impegni sportivi, scolastici e lavorativi è tanto più grave quanto più le discipline sono costose in termini di tempo e denaro da spendere per allenamenti e gare. Anche quest’anno, dunque, la Provincia di Torino ha voluto lanciare un segnale di forte attenzione verso lo sport agonistico giovanile e verso le famiglie degli atleti”. La graduatoria degli atleti premiati è pubblicata nel sito Internet della Provincia di Torino alla pagina

[www.provincia.torino.gov.it/sport/promozione/adott\\_campione/pdf/bando\\_graduatoria\\_11.pdf](http://www.provincia.torino.gov.it/sport/promozione/adott_campione/pdf/bando_graduatoria_11.pdf)

*m.fa*



## In primavera le fioretteste azzurre a Torino

*Dal 22 al 24 marzo l'unica tappa italiana della Coppa del Mondo*

**C**on l'arrivo della primavera 2013 il “Dream Team” olimpico del fioretto femminile tornerà a Torino. Per il quinto anno consecutivo, dal 22 al 24 marzo, il capoluogo piemontese ospiterà l'unica tappa italiana della Coppa del Mondo, valida per il Trofeo Inalpi 2013. In pedana ci saranno le stelle azzurre, Elisa Di Francisca, Arianna Errigo, Valentina Vezzali e Ilaria Salvatori, campionesse olimpiche a squadre a Londra

2012. Oltre a vincere la competizione a squadre, Di Francisca, Errigo e Vezzali hanno occupato i primi tre gradini del podio nella gara individuale. Il 18 ottobre scorso, la presentazione dell'evento a Palazzo Civico è stata l'occasione per fare un bilancio dopo i Giochi, in vista del nuovo quadriennio olimpico. “La scherma italiana è in salute - ha rilevato il presidente federale, Giorgio Scarso, - ma sono convinto che, come Federazione, non siano importanti

soltanto le medaglie negli appuntamenti che contano, ma il movimento che la scherma genera. Per questo sono felice che la prima prova in calendario del nuovo quadriennio, il campionato nazionale cadetti, faccia segnare un incremento del 18% dei partecipanti. È la testimonianza - conclude - del buon radicamento del nostro sport su tutto il territorio nazionale”. Portando il saluto della Provincia di Torino e del Coni regionale, l'assessore Porqueddu ha sottolineato che la Coppa del Mondo si inserisce a pieno titolo nel pro-



*Il vicepresidente Porqueddu (primo a destra) alla presentazione della Coppa del Mondo di Scherma*

gramma di avvicinamento al 2015, anno in cui Torino sarà Capitale Europea dello sport: un risultato, quest'ultimo, raggiunto grazie alla sinergia tra Enti locali, Federazioni, Enti di promozione e associazioni sportive. Porqueddu ha inoltre ringraziato lo sponsor Inalpi, anche per il sostegno che negli ultimi anni ha assicurato ad iniziative della Provincia come “PASport” ed il Gran Premio Sportivo Studentesco.

*m.fa*

**L**a Fondazione Gramsci di Torino organizza *Sopravvivere al conflitto*, iniziativa scansionata in due parti (uno spettacolo pubblico gratuito e un corso di una giornata e mezza a pagamento) che si rivolge in particolare a coloro che per motivi professionali si occupano di conflitto.

L'iniziativa si pone all'interno di un progetto che vede le Fondazioni Gramsci e Nocentini e l'Istituto Salvemini impegnati nella realizzazione di un Istituto per la memoria del lavoro, dell'impresa e dei diritti sociali (Ismel), che avrà come mission non solo la valorizzazione della storia del lavoro, ma anche offrire servizi culturali a soggetti pubblici e privati. In quest'ottica si pone *Sopravvivere al conflitto*, progetto che ha oltre tutto anche lo scopo di raccogliere fondi contribuendo a far fronte alle difficoltà economiche causate dai sostanziosi tagli da parte degli enti pubblici.

# Sopravvivere al conflitto

*Dalla Fondazione Gramsci uno spettacolo e un corso per approfondire il tema*

## Lo spettacolo

Lunedì 5 novembre 2012, ore 21, Sala Congressi Museo di Scienze Naturali, (Via Giolitti 36 - Torino). Ingresso libero fino a esaurimento posti

Si può affrontare serenamente il conflitto senza un eccesso di sofferenza ed evitando che si creino relazioni distruttive? E poi, perché sorgono i conflitti?

Questo è il tema che Paolo Vergnani, psicologo e formatore, che utilizza la tecnica del "teatro d'impresa" per attivare l'apprendimento, svilupperà in uno spettacolo/formazione intitolato "Sopravvivere al conflitto". Lo spettacolo è un evento a sé stante ma, per chi è interessato, rappresenta anche il preludio al corso.

## Il corso

Sabato 17 novembre 2012 (dalle 9 alle 18) e domenica 18 novembre 2012 (dalle 9 alle 13), sala del Palazzo dell'Antico Macello di Po (Via Matteo Pescatore 7 - Torino). Quota di partecipazione di 180 € (IVA compresa).

Alcuni autori tendono a presentare il conflitto come un processo non del tutto negativo. Questa lettura sottintende una sovrapposizione tra il concetto di "contrasto", ovvero la possibilità di esprimere una differenza di idee, sempre positiva per un sistema umano, quello di "conflitto di interessi", spesso inevitabile di fronte a risorse scarse e quello di "conflitto relazionale", tendenzialmente distruttivo. La possibilità di distinguere tra questi aspetti è il primo obiettivo del corso. Il corso esaminerà anche le tecniche per la gestione del conflitto, partendo dalle più conosciute fino alle più inconsuete.

## Modalità di iscrizione

*Dal sito*  
[www.gramscitorino.it](http://www.gramscitorino.it)  
 oppure inviare una mail a:  
[segreteria@gramscitorino.it](mailto:segreteria@gramscitorino.it)  
 INFO: 011 8395402



Paolo Vergnani

## Quesiti a risposta immediata

I consiglieri del PD Sammartano, Fazzone e Fregolent hanno interrogato la Giunta circa la posizione, le strategie e i possibili interventi predisposti per salvaguardare la continuità del servizio e i dipendenti del Csi Piemonte. L'assessore alle attività produttive Ida Vana ha illustrato la situazione, affermando l'interesse della Provincia a difendere il Consorzio.



*I consiglieri del PD*

## Interrogazioni

Le interrogazioni inserite all'ordine del giorno hanno affrontato alcune situazioni critiche della viabilità provinciale: due presentate dalla Lega Nord relative alla sicurezza dei tratti stradali all'incrocio con la sp 35 sulla strada Favria-Oglianico e sulla variante alla sp 24 nel territorio di Pianezza e una illustrata dal consigliere Claudio Bonansea per il PdL relativa alla costruzione di una rotonda sulla ss 589 nel Comune di Sangano.

L'assessore alla viabilità Avetta ha risposto aggiornando i consiglieri sullo stato e sugli interventi necessari per ciascuna situazione.

Ancora un'interrogazione è stata rivolta all'assessore Umberto D'Ottavio dai consiglieri PdL, illustrata da Carlo Giacometto, per sapere qual è la posizione della Provincia sulla piscina di Aré a Caluso.



*I consiglieri Giacometto (PdL) e Borgarello (Lega Nord)*

## Interpellanze



*Il consigliere Corda (Lega Nord)*

Il consigliere della Lega Nord Giovanni Corda ha presentato un'interpellanza relativa alla sicurezza della pista ciclabile situata in viale Certosa a Collegno, a cui ha risposto ancora l'assessore Avetta.

## Proposte della Giunta



*I consiglieri Sammartano e Marchitelli (PD), Velardo (Moderati) e Pino (Gruppo Misto)*

tata alla II e alla VII commissione, il dibattito è entrato direttamente nella fase delle dichiarazioni di voto, e PdL, Lega Nord e UdC hanno espresso parere favorevole. Perplexità sono invece venute dal consigliere Giuseppe Sammartano (PD), che ha lamentato una scarsa attenzione della Provincia circa la tutela dei lavoratori del Crab e ha quindi proposto un emendamento specifico. Il dibattito è proseguito con numerosi interventi dei vari gruppi, del presidente del Consiglio Bisacca e dell'assessore Balagna. **La delibera è stata approvata all'unanimità.**

L'assessore Ida Vana ha illustrato una delibera relativa al Crab, Centro di riferimento per l'agricoltura biologica, di cui la Provincia di Torino detiene circa il 60% delle quote, e a cui partecipano anche Camera di commercio, Regione Piemonte e Scuola Malva. Nell'ultimo anno, visto i tagli imposti dalla spending review e i limiti imposti agli enti pubblici dal patto di stabilità, i contributi sui progetti preventivati dal Crab sono diminuiti del 50%, e la società non è più in condizioni di pagare gli stipendi ai sette dipendenti, di cui tre a tempo indeterminato e quattro a tempo determinato. Il consiglio di amministrazione, ha continuato Vana, ha perciò deciso di sciogliere e mettere in liquidazione la società. Poiché la proposta di Giunta era già stata presen-

*I consiglieri Pdl Surra, Gambetta, Bonansea e (dietro) Papotti*



Il resoconto giornalistico completo e l'archivio delle sedute sono consultabili sul portale Internet della Provincia alla pagina

[www.provincia.torino.gov.it/organi/consiglio/sedute/archivio.htm](http://www.provincia.torino.gov.it/organi/consiglio/sedute/archivio.htm)

### Delegazione moldava a Palazzo Cisterna

Martedì 23 ottobre a Palazzo Cisterna, incontro tra il Presidente Antonio Saitta e una delegazione della provincia moldava di Criuleni, guidata dal suo presidente Vitale



Rotaru. Nel corso della riunione, alla quale hanno partecipato Marco D'Acri, assessore alle Relazioni internazionali e il consigliere Dario Omenetto, gli ospiti provenienti dalla Repubblica Moldava hanno auspicato l'avvio di una collaborazione istituzionale tra la Provincia di Torino e quella di Criuleni nell'ambito sia economico sia culturale e turistico.



## GLI INCUNABOLI



Con il termine incunabolo definiamo convenzionalmente un documento stampato con la tecnologia dei caratteri mobili e realizzato nella seconda metà del XV secolo. Il termine proviene dal latino incunabula, 'fasce', a sua volta derivato da cuna, 'culla', da cui il significato di 'origine, primo inizio'. Generalmente gli incunaboli non hanno frontespizio, ma solo una indicazione, spesso approssimativa, che riporta il nome dell'autore dell'opera e un titolo

nell'incipit. Le note tipografiche, se presenti, si trovano nel colophon. Infatti i primi libri realizzati con i caratteri mobili tendevano a imitare l'aspetto dei libri manoscritti, in cui questo tipo di indicazioni erano superflue. Il buono stato di conservazione di molti incunaboli, rispetto a libri ben più recenti, è dovuto all'ottima qualità dell'antica carta, fabbricata a mano con stracci di cotone.

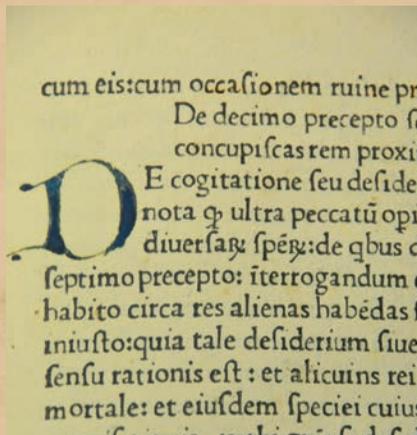
La Biblioteca storica della Provincia di Torino custodisce fra i suoi tesori 11 incunaboli.

### Summa angelica



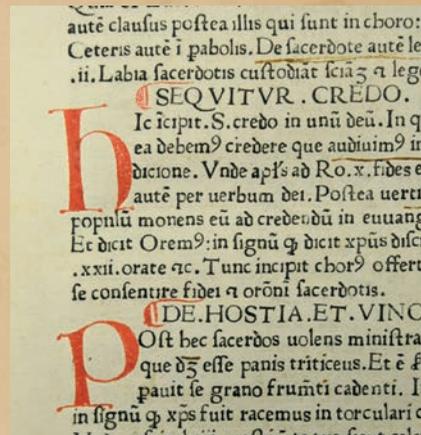
Unico libro stampato a Chivasso nel XV secolo dal Suigus, è un trattato di teologia morale, opera del frate francescano Angelo Carletti, beato patrono di Chivasso (1411-1495). Il volume tratta delle varie questioni di coscienza e si configura come una guida per i confessori, ebbe gran fortuna e diffusione e come simbolo dell'ortodossia cattolica fu bruciato da Lutero sulla pubblica piazza di Wittenberg il 10 dicembre 1520, insieme alla bolla di scomunica, al codice di diritto canonico e alla Summa Teologica di San Tommaso. L'incunabolo è datato 1486, ha diffuse note a margine e i capilettera in bicromia rossa e blu.

### Summa confessionum



Si tratta del primo libro con data impresso in Piemonte, a Mondovì, da Antonio di Mattia (Antonio Mathias di Anversa) e Baldassarre Cordero, il 24 ottobre 1472. Si tratta di una delle opere più importanti di Sant'Antonino, santo di origine fiorentina (1389-1459), considerato una delle più importanti personalità della Chiesa del periodo rinascimentale per il sostegno dato all'opera del Beato Angelico e per aver fondato, primo in Europa, una biblioteca pubblica. Il libro, con spazi per le lettere guida interamente rubricati in rosso e blu, contiene il testo del "Confessionale" senza altre aggiunte o commenti.

### Manipulus Curatorum



Del teologo Guido de Monte Rocher, è il primo libro stampato in Piemonte, a Savigliano, da Cristoforo Beggiamo e Johan Glim. I bibliofili sono d'accordo nel datarlo intorno al 1470. Ha le iniziali dipinte in rosso e blu, e chiose manoscritte coeve ai margini. Si tratta di una tappa fondamentale nella storia della civiltà piemontese. È un vademecum ecclesiastico, sulla messa e i sacramenti.

# LA PROVINCIA DI TORINO PER IL GUSTO



## Provincia di Torino

526 "Mi piace" · 39 ne parlano

Ti piace

Messaggio

Organizzazione governativa  
Pagina di informazione sulle attività della Provincia di Torino



526



2

Informazioni

Foto

"Mi piace"

Sedi e circondari

Benvenuto

In evidenza

Provincia di Torino  
21 ore fa

Nuova ricetta  
Mustarde  
Dosi per

Ingredienti  
Per i  
...

14 amici  
piace Provincia di Torino



**NOVITÀ SULLA PAGINA FB DELLA PROVINCIA DI TORINO**  
Nella settimana del gusto anche la pagina Fb della Provincia di Torino si è dedicata ai sapori con un concorso sui Prodotti del Paniere, tante ricette ed eventi.  
Seguiteci abbiamo tante novità in cantiere!

di Anna Rantone

Mostra tutti

Mi piace

Mi piace

Mi piace

Mi piace

Mi piace

Provincia di Torino ha condiviso un link.  
22 ore fa

Città Metropolitana, convocati i sindaci della Provincia per avviare il processo di riforma.

Venerdì 26 ottobre ore 16.30 Corso Inghilterra 7, Torino